

第 三 二 一 期

阿波生活

2024.03

德岛县国际交流协会



人生最长美丽而神圣的徒步之旅——四国88番遍路

作者 郭 巍

2023年9月13日，我一个人从中国上海来到了日本四国旅游，出发前在网络上查询了相关资料，四国88番的遍路徒步线路，深深的吸引了我。这条徒步线路不单单是“修身”的探索之旅，更是一条“修心”让心灵升华的文化之旅。

为了能近距离的感受四国当地的文化，我选择了原始的旅行方式，徒步+露营，出发前做好各种场景的模拟应对方案，例如下雨怎么办？夜间走路怎么办？怎么洗衣服？怎么晒干衣服等。

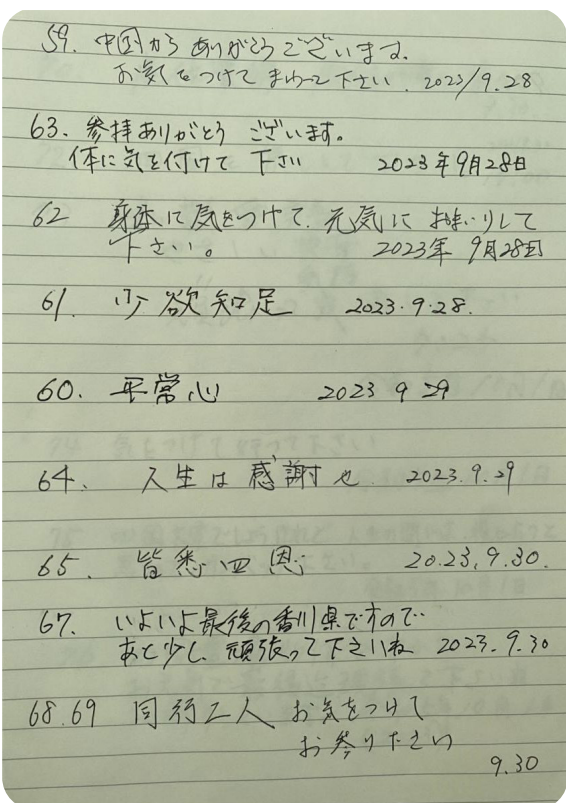


这是一场“选择”平衡的艺术，装备东西带太多会非常重，影响徒步的速度，所以我携带的每一件东西都是经过精挑细选的。

在大阪刚下飞机时手机没有网络，导航软件、翻译软件等都不能用，我寸步难行，就是知道要去四国88番遍路起点的德岛市的灵山寺。因为不会日语，我用了半天的时间鼓足了勇气，向旁边的日本人询问如何去到这个地方，我们“手舞足蹈”的交流，她们似乎懂了我的意思，把我带到西关机场的高速大巴车站。

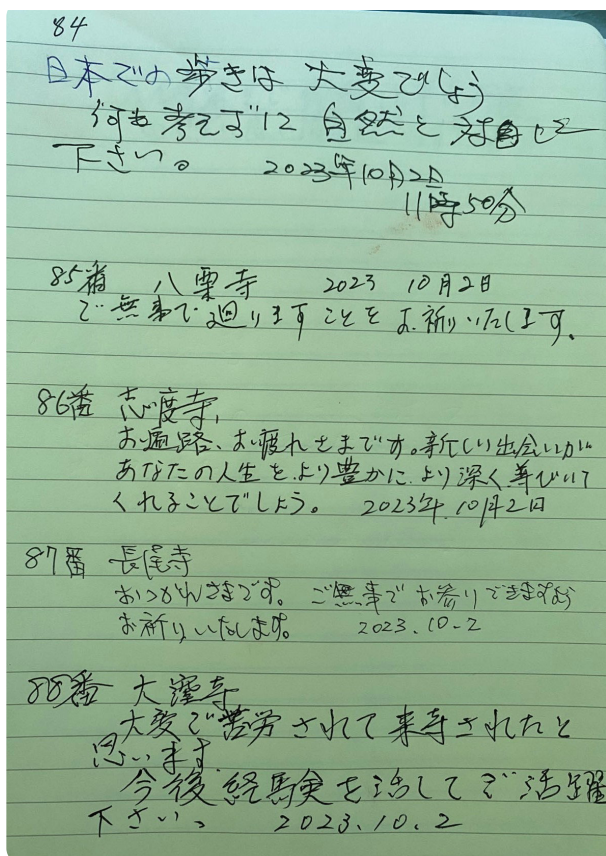
几经周折，我终于到达了四国88番遍路起点的灵山寺。

第一个夜晚，我就在灵山寺附近一个空白的场地“提心吊胆”的睡了一晚。因为不知道本地是不是安全，会不会有人来“管”，会不会“打扰”别人等，我就这样懵懵懂懂的开始了88番徒步之旅。



我不仅带着厚厚的纳经帐，还特意准备了一个笔记本，我希望走过88座寺庙的主持都能赐给我一句话，把他们认为人生最重要的一句话写在我的笔记本上。短短的一句话，代表了日本友人的关爱，有人写祝福的话、有人写鼓励的话，虽然有些看不懂不知道具体的意思，但能看到他们撰写时略加思索的神态和专注的书写。这些宝贵的88条话语会一直陪伴我，会成为我心灵的“财富”。

在路上还能看到各个国家的参拜者，因为每个人每天徒步的计划路程不一样，我们很多时候只能同行一小段路程。在短暂的相处时间里，我们就像许久未见的老朋友一样，有说不完的



话题，因为大家语言不通，我们就用翻译软件，加上夸张的肢体语言，就能大概猜出对方七八成的意思，我们并没有因为语言障碍影响到大家的沟通和建立友谊。

我一个人背着帐篷、睡袋、防潮垫、水、食物等装备，大概有20多斤。在路上走的很累的时候，并且周围还没有公共交通工具的时候，我就不好意思的伸手搭便车，结果大家都热情的邀请我乘坐他们的车，带我走一程。就这样，在5-6位日本友人的帮助下，我大概徒步了800公里，乘坐公共交通工具200公里，搭便车200公里，20多天完成了88番环四国的参拜之旅。

在旅途中磨练意志，发现了不同的自己。

一场日本文化的探索之旅，一路上得到了很多人的帮助，有送我水、食物、水果、祝福的钱的朋友、有帮我指路的朋友。很多的生活细节也映入我的眼帘，如早上3-4点起床的渔民、

送报纸的大姐、停下车来捡拾路中央垃圾的白领、跪在路边修理草坪的老奶奶、路边无人售卖的手工玩具等，让我获得了很多感动，我深深的喜欢上这个地方。

最后要离开德岛时，我去拜访了十几年未见的朋友，自从她嫁到日本后，大家各忙各的家庭，彼此只是偶尔相互问候几句。听说她有三个孩子，都特别懂事。我家也是三个孩子，我们就中日孩子的教育、她近20年日本生活的体会、两国间的文化差距作了交流，我们一拍即合，为了增进中日两国青少年间的友谊与相互理解，我们准备为中国10-16岁小朋友推出一项寒假游学的活动，为中日两国下一代的友好作出一点我们自己的贡献。



同一个世界儿童支援活动成功举办

作者 纪本 真理 老师

2024年1月14日（星期日），同一个世界儿童支援活动在德岛县国际交流协会（TOPIA）成功举办。活动当天，有来自7个国家的16名外国孩子参加了本次活动。我们邀请了来自墨西哥的Omar Camacho Gonzalez老师和来自美国的Perez Angelo Thomas Bautista老师作为讲师，分别向大家介绍了各自国家的情况。



果游戏，孩子们玩的不亦乐乎。来自美国的Angelo老师向大家介绍了美国孩子们的校园生活，以及与日本校园生活的异同。在多民族的美国长大的Angelo老师还向大家展示了他学生时代的照片，并介绍了他学生时代的经历。因为Angelo老师是美籍菲律宾人，最后Angelo老师与孩子们一起跳了一种名为“tinikling”的菲律宾民族舞蹈，这种舞蹈以竹子作为道具，孩子们兴高采烈地跳着。

对于孩子们来说，通过参加本次活动获得了新的价值观，并拓展了视野，是一次很好的学习机会。从本次国际理解讲座中，让我感到世界是紧密相连的，我确定这一事实将会与我们的孩子们未来的行动联系起来。目前，日本约每40人中就有1人、德岛县约每100人中就有1人是外国人。将来居住在日本的外国人数还会增加，我认为与外国人友好相处是一件很重要的事情。我希望我们的孩子们长大后也能够与周围的外国人和谐相处，并能够为建设多元化和和谐共存社会贡献一份力量。

您想注册成为国际理解支援讲师，并向大家介绍您的国家吗？如有兴趣，请与德岛县国际交流协会联系。→topia@topia.ne.jp



这是一次通过实践学习来体验异国文化的宝贵机会。来自墨西哥的Omar Camacho Gonzalez老师介绍了在日本也很受欢迎的炸玉米饼等墨西哥传统美食、体育运动以及戴着大黑帽表演的传统舞蹈等。另外，还介绍了深受孩子们喜爱的皮纳塔游戏、迪士尼电影《勿忘我》中大家熟悉的亡灵节等。孩子们还一起玩了一种叫做 Lotteria 的纸牌游戏，它类似于



て ば じ ま
 出羽島

作者 木村 純子

徳島県には人が住んでいる離島が5つあります。そのうちの一つの島「出羽島」を紹介します。出羽島は周囲約4kmの小さな島です。徳島県の南にある牟岐港から連絡船で15分で行くことができます。現在の出羽島の人口は60人ですが、多いときは1,000人もの人たちが暮らしていました。昔は鰹漁を中心として栄えた漁村集落です。集落には「ミセ造り」といわ



れる特徴的な家があります。島の気候は温暖で、ハイビスカスなどを楽しむことができます。また、国の天然記念物「シラタマモ」という海藻が生えています。出羽島を歩けばすぐに気がつくと思いますが、出羽島には自動車がありません。その代わりに、「ねこ車」という手押し車で荷物を運びます。島内には、漁の準備をしている人や、楽しくお喋りをしている人たちに会い、穏やかな時間の流れを感じます。島でのルールを守りながら、町並みや自然を散策してみましょう。

単語

離島	离岛	周囲	周围	連絡船	在两岸间运行的船
現在	现在	鰹漁	捕捞鲣鱼	漁村集落	渔村村落
特徴的	特征	気候	气候	温暖	温暖
ハイビスカス	扶桑花	天然記念物	天然纪念物	海藻	海藻
手押し車	手推车	穏やか	平静	散策	散步

有趣日语

あぶらの
脂が乗る

本意为鱼肥，长膘，比如干劲十足。

例：

いまが丁度脂が乗った年ごろです。

现在正是干劲十足的年纪。



日语教室
「～たら、～」

作者 吉田 尚子 老师

〈对话〉

A: もし、100万円あったら、何をしたいですか。
B: そうですね。旅行をしたいですね。Aさんは？
A: わたしは、車を買いたいです。
B: ああ、100万円ほしいですね。
A: そうだ、会社が終わったら宝くじを買いに行きます。
B: 当たるといいですね。



「～たら」在动词・形容词等形的形后面加上「ら」,表示假定条件,经常和助词「もし」搭配使用。

どうし 動詞 (V)	けいようし い形容詞 (い A)	けいようし な形容詞 (な A)・名詞 (N) +だ
行ったら	いそがしかったら	ひま / 学生だったら
行かなかったら	いそがしくなかったら	ひま / 学生じゃなかったら

〈Vたら、～〉另一种用法,表示前项事情发生后,就去做后项动作。“……之后”。

例: 学校を出たら、コンピューターの会社を作ります。

练习 判断下列句子是 A 句型的用法? 还是 B 句型的用法?

A: 時間があったら、お茶を飲みましょう。

B: 駅に着いたら電話します。

- もし、雨がふったら、買い物に行きません。 ()
- 昼ご飯を食べたら、出かけましょう。 ()
- お金があったら、世界一周旅行に行きたいです。 ()
- 夕方までに荷物が届かなかったらこまりますね。 ()
- 夏休みになったら、アルバイトをするつもりです。 ()
- うちへ帰ったら、すぐシャワーを浴びます。 ()

答案 1. (A) 2. (B) 3. (A) 4. (A) 5. (B) 6. (B)

2024年 前期 TOPIA 日语教室 授课指南

※时间：10:30～12:00

※场所：TOPIA会议室

※使用教材：《みんなの日本語Ⅰ》或者《みんなの日本語Ⅱ》（第2版）。教材需自行购买（2750日元/一本 附CD）。

另外，课堂上还会讲授一些有关季节性的活动以及在德岛生活方面的内容。

※学费：免费

星期	讲师	水平	课程内容	开始日期
二	玉置	入门	《みんなの日本語Ⅰ》第1课～13课 从日语最基础的表达方式开始学习。	4/9 (20次)
三	志愿者	分组学习	根据学习者的日语水平3组进行学习。 *带孩子来的学习者可以将孩子交给隔壁会议室的育儿沙龙或AMIKO大楼的育儿沙龙（距TOPIA步行5分钟）托管。将有专业的保育园老师负责照顾。（需要提前预约）	4/10 (20次)
四	山田	初级Ⅰ	《みんなの日本語Ⅰ》第14课～25课 学习动词的“て形、ない形、辞典形”等各种活用形，以及其使用方法。	4/11 (20次)
五	青木	初级Ⅱ・Ⅲ	《みんなの日本語Ⅱ》第26课～50课 学习可能，意向，命令，禁止，条件，理由，被动，使役，敬语表现等，学习各种表达方式。	4/5 (25次)
日	JTM讲师	初级Ⅱ	《みんなの日本語Ⅱ》第26课～38课 学习可能，意向，命令，禁止，条件表现等，学习各种表达方式。	4/7 (20次)
	志愿者	分组学习	根据学习者的日语水平3组进行学习。	

*参加分组学习需至少提前一天进行申请。（未提出申请者，有可能无法听课。敬请知悉！）

另外，由于分组的数量有限，在学习中有可能会出现与自己日语水平不符的情况。

*如需请假，请致电TOPIA。

*星期三和星期日的志愿者日语课堂开课30分钟后，如果没有学生参加，则停止授课。

星期二	木村	特别入门	授课对象为不会读写平假名、片假名的学习者。 授课内容为最基础的假名、日常问候用语、数量词、物品的名称等。 另外，还将讲授在德岛生活方面的相关内容。	随时可以参加
-----	----	------	---	--------

※联系方式：德岛县国际交流协会（TOPIA）

〒770-0831 德岛市寺岛本町西1-61 德岛Clement Plaza 6F（德岛站大楼）

Tel:088-656-3303 FAX:088-652-0616

E-mail:topia@topia.ne.jp



※因台风・大雨・大雪等天气原因，课程有可能临时取消。

于当天早上8:30分通过TOPIA的Facebook发布休讲通知，详情请扫右边二维码。

★阿南市国际交流协会、蓝住町国际交流协会、吉野川市国际交流协会、NPO法人美马の里、美波多文化共生“HARMONY”、多文化共生的“TOMONI”（つるぎ町）、阿波国际交流协会以及NPO法人海阳町也正在开办日语教室。

网址：<https://www.topia.ne.jp/chinese2/>



英语落语

时间：3月9日（周六）14:00～15:00

地点：德岛市昭和市民中心2F 和室

电话：088-655-0771

电邮：nw@toku-nw.com

详情请参阅德岛县国际交流协会官网。

第28届AJET德岛音乐会

县内各学校的ALT(外语指导助手)也会参与演出。只需中学生层度的英语，门票免费，欢迎大家参加。

演出日期：3月2日（周六）、3月3日（周日）
3月10日（周日）、3月16日（周六）
3月17日（周日）

※详情请参阅德岛县国际交流协会官网。

德岛的赏花地图



TOPIA 咨询窗口

TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于生活方面的咨询服务。
受理时间为每周一至周五上午10点~下午6点，可使用中文或英文越南语。

电话：088-656-3312. 088-656-3313

中文担当：陈 芳瑜 英文担当：小林 (Kobayashi)

越南语服务 Nong Thi Hoa 或 Nguyen Van Thanh 每周一、三、四、五
上午10点~下午3点

年底年初12月29日至1月3日休息

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

德岛市寺岛本町西1-61 Clement Plaza 6F

(公财) 德岛县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

德岛市万代町1-1

德岛县未来创生文化部多样性推进课

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

www.pref.tokushima.lg.jp

编辑：罗 新昕 陈 芳瑜